

CHURCH OF THE EPIPHANY



IGLESIA DE LA EPIFANIA

827 Vienna Street, San Francisco, CA 94112

Tel. (415) 333-7630 Fax: (415) 333-1803

www.epiphanysf.com facebook.com/cotesf94112



Our Mission Statement:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race, or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

Nuestra Misión:

Nosotros, las personas que integramos la Iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Daily Masses/Misas Diarias:

6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Sábados:

8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:

English: 6:30am, 8:30am,
10:00am (livestream), & 1:00pm
Español: 11:30am

Holiday Masses/Días feriados

6:30, 8:00, 11:00am, 5:30pm
7:30pm in Spanish

Adoration/Adoración:

First Fridays/Primer Viernes
8:30am-12:00pm/7:00-8:00pm

Confessions/Confesiones

Saturdays/Sábados 4-5pm

Our Lady of Perpetual Help Devotions
Oración a la Virgen del Perpetuo Socorro
Wednesdays/Miércoles 7:45am

Office/Oficina

Monday-Friday 8:30am – 12:00pm

Call for information on Baptisms,
Quinceañeras and Weddings.

Llame a la oficina para información acerca de
Bautizos, Quinceañeras
y Matrimonios.

Sick Calls /Enfermos

In case of an emergency, please contact the
parish office any hour of the day or night.
¡Llame a la oficina a cualquier hora del día o de la
noche.

August 3, 2025- 3 de agosto del 2025 18th SUNDAY IN ORDINARY TIME XVIII DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



Pastor
Rev. Eugene Tungol, ext: 118

Parochial Vicar
Rev. Michael Rocha, ext: 116

In Residence
Rev. Rolando Caverte, ext: 126

Deacon Marc Aquino

Directors of Music
Leon Palad (English),
Roberto Garcia-Leiva (Spanish)

Director of Finance & Plant Management
Terry O'Neill, ext. 117

Bookkeeper
Willie Lim, ext: 112

School of Religion/ Faith Formation
John Mills

School of Epiphany:
Brian Joost, Principal
600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112
Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583



To register in our parish
go to the office or visit:
Para inscribirse en la parroquia
visite la oficina parroquial o en:
www.epiphanysf.com/register-as-new-parishioner



To donate online visit:
Para donar en línea visite:
<https://epiphanysf.com/parish-online-giving>



From Fr. Tungol...

Del escritorio del Padre Tungol...



Dear Parishioners,

The Catholic Church dedicates the month of August to the Immaculate Heart of Mary. The Immaculate Heart is often venerated together with the Sacred Heart of Jesus (the Devotion we celebrate in June), and with good reason. Just as the Sacred Heart represents Christ's love for mankind, the Immaculate Heart represents the desire of the Blessed Virgin to bring all people to her Son. Let us pray:



"O most pure heart of Mary, full of goodness, show your love towards us. Let the flame of your heart, O Mary, descend on all people. We love you immensely. Impress on our hearts true love so that we may long for you. O Mary, gentle and humble of heart, remember us when we sin. You know that all people sin. Grant that through your most pure and motherly heart, we may be healed from every spiritual sickness. Grant that we may always experience the goodness of your motherly heart, and that through the flame of your heart we may be converted. Amen"

Estimados feligreses:

La Iglesia Católica dedica el mes de agosto al Inmaculado Corazón de María. El Inmaculado Corazón a menudo se venera junto con el Sagrado Corazón de Jesús (la devoción que celebramos en junio), y con razón. Así como el Sagrado Corazón representa el amor de Cristo por la humanidad, el Inmaculado Corazón representa el deseo de la Santísima Virgen de llevar a todas las personas a su Hijo. Oremos:

"Oh purísimo corazón de María, lleno de bondad, muéstranos el amor que nos tienes. Deja que la llama de tu corazón, oh María, descienda sobre todas las personas. Te amamos inmensamente. Imprime en nuestros corazones el amor verdadero para que podamos anhelarte. Oh María, dulce y humilde de corazón, acuérdate de nosotros cuando pequemos. Tu sabes que todos lo hacemos. Concédenos que a través de tu purísimo y maternal corazón, podamos ser curados de toda enfermedad espiritual. Haz que podamos experimentar siempre la bondad de tu corazón maternal, y que a través de la llama de tu corazón podamos convertirnos. Amén"

REFLECTIONS/REFLEXIONES

Gospel: Luke 12:13-21

As so often happens, Jesus tells a parable because someone has asked him a question. A man wants him to settle a squabble about an inheritance, but Jesus will have no part of it.

Concern about money prevents people from focusing on the reign of God. The parable of the rich farmer shows how foolish it is to keep piling up possessions. Right when the greedy man is gorging himself on food and drink, he dies. Death prevents any chance of reform.

1.) In our society, we must all spend some time making money. How much time? How much of our thought and energy goes into this? How do we keep ourselves from spending too much time and energy on making money? Does our need to make money take too much time away from family and friends?

Evangelio: Lucas 12:13-21

Como sucedía con frecuencia, Jesús contaba una parábola porque alguien le hacía una pregunta. Un hombre quería que Jesús zanjara una disputa sobre una herencia, pero Jesús no participó de eso. Preocupación por el dinero impide a la gente centrarse en el reino de Dios. La parábola del rico granjero muestra lo tonto que es almacenar posesiones. Justo cuando el avaro hombre tenía mucha comida y que beber, muere. La muerte le impide la oportunidad de reformarse.

1.) En nuestra sociedad debemos ganar algo de dinero. ¿Cuánto tiempo debemos invertir en ello? ¿Cuánta de nuestra energía e ideas deben dedicarse a ello? ¿Cómo evitamos gastar mucho tiempo y energía haciendo dinero? ¿Nuestra necesidad de hacer dinero nos roba tiempo para estar con nuestra familia y amigos?

ANNUAL APPEAL

I wish to thank everyone who are contributing to the Archdiocese Annual Appeal. We have received \$41,797.00 of this year's goal of \$102,736.00. I ask that you prayerfully consider what you can give, fill out the pledge and return it either by mail or in the Sunday collection. Any funds received above the assessment will remain with the parish to be used for facilities repair and improvements. *

APELACION ANUAL

Quiero agradecer a todas las personas que estan donando a la campaña de la Apelación Anual de la Arquidiócesis. Hemos recibido \$41,797.00 de los \$102,736.00 que debemos recaudar. Les pido que consideren cuanto pueden dar, completen el sobre y devuélvanlo a la oficina o en la canasta. Los fondos que recaudemos por encima de nuestra cuota se quedarán en nuestra parroquia. *

Thank you and May God bless you! / ¡Gracias y que Dios los bendiga!

Fr. Eugene Tungol

Pastor/Párroco

More names will appear soon/ Tendremos más nombres.

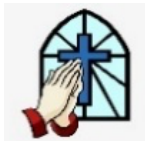
PARISH BARBECUE: SAVE THE DATE

Our annual Parish Barbecue is scheduled for Saturday, September 13, 2025, at 6:30pm in the School Cafeteria. Proceeds from this event will benefit parish fundraisers. Please come and enjoy our grilled menu of Hot Dogs, Hamburgers, and Veggie Burgers with all its fixings, including sides of Corn and Chili. Tickets will be sold after Sunday morning masses and at the Parish Office: \$10.00 for adult, and \$5.00 for Children 12 years old and under. Come to eat "IN" with your family and friends, or take it "TO GO"

PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED

AGUSTIN GARCIA, ADAM URIBE.

& for those who have died by natural disasters, wars & violence.



OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS

AGUSTIN GARCIA, ADAM URIBE.

y por los que han fallecido recientemente, por las víctimas de violencia, guerras o desastres naturales.

PRAY FOR THE SICK

OREMOS POR LOS ENFERMOS

Cherie Perez, Cassandra Majus, Mary Lou Quattrin, Clara Elena Balta Budinich, Carlos Corea, Maria Eugenia Escobar, Nidia Escobar, Benny Menconi, LeQy L. Quinto, Adan Aguirre, Nancy, Yok-Yee Chee, Nora Alcantar, Virginia Manaois, Didine U., Nelson Ordonio, Jimmy McMullen, Tessie Fernandez, Agustin Garcia, Maureen Moriarty, Enrique Monroy, Ramona De Martini, Leana Pena, Keith McGarvey, Vickie Crivello, Debbie Gotaj, Ricardo Espinoza, Susie Zapparoli, Frank Loonis, Ramona De Martina, Janice Garcia, Denna Grinesey, Richard & Marie Anduha, , Chari Fabinal, Thomas John Olson, Jose Dimas, Fr Rolando Caverte, Marco Muñoz, Zahara Griffin, Maria Imelda Gomez, Avelina Simpliciano, Benjamin Quinto, Vicky Umale, Gilda Chankuo, Linda Cheng, Daniel Copenhaver, Petra Laguatan, Rosario Lapuz, Almira Tayag, Jose-Edson Naval, Robert Neri, Jose Ortega, Edwin Ramos, Rufino Raphael Rimando, Dante Tayag, Armando Conrado Uy, Javier Vasquez, Estela Zwolinski, & those with depression & other illnesses.

CALENDAR/CALENDARIO

Sunday, August 3, 2025

9:00am CAF Latin Community
11:30am CH Salvador del Mundo Mass
12:30pm CAF Salvador del Mundo Reception
2:00pm OKH Knights of Columbus

Monday, August 4, 2025

7:00pm OKH Grupo Progreso

Tuesday, August 5, 2025

3:00pm: RH Legión de María
7:00pm: CAF Social Cultural
7:00pm: OKH Young Adults

Wednesday, August 6, 2025

7:00pm OKH Grupo Progreso

Thursday, August 7, 2025

7:00pm OKH Grupo de Oración

Friday, August 8, 2025

6:30pm RH Emotional Wellness

Saturday, August 9, 2025

10:00am CAF Latin Community
11:15am CH Baptisms
4:00pm CH Confessions

Sunday, August 10, 2025

COLLECTIONS

JULY 27, 2025

First Collection: \$ 7,785.00
2nd Collection: \$ 2,746.00 Peter Pence
Second Collections: Parish school
Next Week: Religious Education

**Please note that any changes in the collection envelopes will take some time for the company that processes them*



MASS INTENTIONS/INTENCIONES

Saturday, August 2, 2025

8:00 AM Augusto Gualberto (D)
5:30 PM Eliza Dizon (THX)

Sunday, Aug 3, 2025

6:30 AM Estela Gacilo (D)
8:30 AM Jesus & Beatrice Barreto (D)
10:00 AM PEOPLE OF THE PARISH
11:30 AM Elsa Colorado (D)
1:00PM Manuel and Aaron Tovar (D)

Monday, Aug 4, 2025

6:30 AM Barbara Saitz (D)
8:00 AM Zenaida Flores (D), Adam Uribe (D)

Tuesday, Aug 5, 2025

6:30 AM Nieves & Gregorio Aquino (D)
8:00 AM Lily Evangelista (D)

Wednesday, Aug 6, 2025

6:30 AM Aurora Coco Cano (D)
8:00 AM Didine U (S)

Thursday, Aug 7, 2025

6:30 AM Rufino Bartolome Lucas (D)
8:00 AM Loving Angeles (D)

Friday, August 8, 2025

6:30 AM Jon Morales (THX)
8:00 AM Emilio Tong (D)

Saturday, August 9, 2025

8:00 AM Eufronio Kee (D)
5:30 PM Mariano & Carmen Datlag (D)

Sunday, August 10, 2025

6:30 AM Barbara Saitz (D)
8:30 AM Amado & Ana Panopio (D) 10:00 AM PEOPLE OF THE PARISH
11:30 AM Ken Pence (D)
1:00 PM Arlene Pangan (THX)

www.sfarch.org/jubilee-year-of-hope.

www.sfarch.org/jubileo-2025-tiempo-de-esperanza

THE FAITH FORMATION PROGRAM

Registration is now open for The School of Religion, Grades 1–6 and the Confirmation program for Years One and Two for the 2025-26 school year will start in September. Applications are now available in the parish office. Hours are Monday – Friday 8:30am – 12:00pm.

***Important Dates ***

Regular Registration August 4th – September 5th.

Late Registration September 6th – September 12th

Faith Formation Sessions Starts Saturday September 13th 9:30am

Confirmation Sessions Start Sunday September 14th 8:30am

LA ESCUELA DE RELIGION Y FORMACIÓN DE FE

Ya está abierta la inscripción para la Escuela de Religión, de 1.º a 6.º grado, y el programa de Confirmación para 1.º y 2.º año para el 2025- 26 que comenzará en septiembre. Las solicitudes ya están disponibles en la oficina parroquial. El horario es de lunes a viernes, de 8:30 a. m. a 12:00 p. m.

*** Fechas importantes ***

Inscripción regular: del 4 de agosto al 5 de septiembre.

Inscripción tardía: del 6 al 12 de septiembre.

Las sesiones de formación en la fe comienzan el sábado 13 de septiembre a las 9:30 a. m.

Las sesiones de confirmación comienzan el domingo 14 de septiembre a las 8:30 a. m.

COMMUNITY WEDDING

Did you ever wanted to get married in the church but never had a chance or could not afford it? Do you know of any other couples that have the same problem? Now is your chance to receive God's grace through the Sacrament of Matrimony! Epiphany will celebrate a Community Wedding, free of charge on Saturday, November 8. Please call the parish office as soon as possible for more information.



MATRIMONIO COMUNITARIO

¿Te has querido casar por la iglesia pero no has podido o tenido el dinero para hacerlo? ¿Conoces a alguna pareja que tiene este mismo dilema? ¡Esta es tu oportunidad de recibir la gracia de Dios a través del Sacramento del Matrimonio! El 8 de noviembre estaremos celebrando el Matrimonio Comunitario en nuestra parroquia y no se les cobrará nada. Para más información, llame a la oficina parroquial.



TODAY'S READINGS/LECTURAS DE HOY

First Reading/ Primera Lectura—(Eccle 1:2; 2:21-23).

Vanity of vanities! All things are vanity!

Todas las cosas son vana ilusión.

Psalm 90/ Salmo 89—

If today you hear his voice, harden not your hearts.

Señor, tu has sido nuestro refugio de generación en generación.

Second Reading/ Segunda Lectura— (Col 3:1-5, 9-11).

You too will appear with Christ your life in glory.

Ustedes se manifestarán gloriosos junto con Jesús.

Gospel/ Evangelio—(Luke/Lucas 12:13-21).

For though one may be rich, one's life does not consist of possessions.

La vida del hombre no depende de la abundancia de sus bienes.

THIS WEEK'S READINGS

LECTURAS DE LA SEMANA

Monday Lunes	ST. JOHN VIANNEY/SN JUAN MA. VIANNEY Nm 11:4b-15; Ps 81(Sal 80):12-17; Mt 14:13-21
Tuesday Martes	Dedication of St Mary Major Basilica <i>Dedicación de la Basílica de Sta María Mayor</i> Nm 12:1-13; Ps 51(Sal 50):3-4,5-6ab, cd-7,12-13; Mt 14:22-36
Wednesday Miércoles	THE TRANSFIGURATION OF THE LORD <i>LA TRANSFIGURACION DEL SEÑOR</i> Dn 7:9-10,13-14; Ps 97(Sal 96); 2 Pt(Pe) 1:16-19; Lk (Lc) 9:28b-36
Thursday Jueves	ST SIXTUS II & Companions <i>SANTO SIXTO II Y COMPAÑEROS</i> Nm 20:1-13; Ps 95(Sal 94):1-2, 6-9; Mt 16:13-23
Friday Viernes	ST. DOMINIC/STO DOMINGO DE GUZMAN Dt 6:4-13; Ps 77(Sal 76):12-16, 21; Mt 16:24-28
Saturday Sábado	ST. TERESA BENEDICTA OF THE CROSS Dt 6:32-40; Ps 18(Sal 17):2-3a, 2bc-4, 47-51; Mt 17:14-20
Sunday	Rev(Apo) 11-19a; 12:1-6a,10ab; Ps 45 (Sal 44): 10,11,12,16; 1Cor 15:20-27; Lc 1,39-56

PARISH NEED OF CATECHISTS:

Our Faith Formation Program for Grades 1 – 6, which includes Sacrament Preparation for First Communion, and our Confirmation program (a two-year preparation for students in Gr. 7 and above) desperately needs Catechists. The word "catechists" should not scare people off, since it is just a fancy term that means "someone who echos or shares knowledge". Catechists are not teachers; we just echo or share our Catholic faith with new learners. Please call the office and leave your name and phone number to share your faith with our young people.

SE NECESITAN CATEQUISTAS

Nuestro programa de formación en la fe para los grados 1.º a 6.º, que incluye la preparación sacramental para la Primera Comunión y nuestro programa de confirmación (una preparación de dos años para alumnos de 7.º grado en adelante), necesita catequistas con urgencia. La palabra "catequista" no debe asustar a la gente, ya que es un término elegante que significa "alguien que repite o comparte el conocimiento". Los catequistas no son maestros; simplemente repiten o comparten nuestra fe católica con los nuevos alumnos. Por favor, llamen a la oficina y dejen su nombre y número de teléfono para compartir su fe con nuestros jóvenes

CHURCH CLEANING

Please come and help clean our church on Saturday August 16, from 1:00 to 3:00 PM. We clean the church every 3rd Saturday of the month.

LIMPIEZA DE LA IGLESIA

Necesitamos voluntarios para limpiar la iglesia. Si puede ayudar, venga el sábado 16 de agosto, de 1:00 a 3:00 PM. Limpiamos todos los terceros sábados del mes.



La Comunidad Latina les invita a la Misa y recepción en honor

al Divino Salvador del Mundo

HOY domingo 3 de agosto del 2025 a las 11:30am

The Latin Community invites you to the Mass and

reception in honor of the Divine Savior of the

World TODAY, August 3 at the 11:30am Mass

SAVE THE DATE:



SEPAREN LA FECHA

Aug 15

Feast of the Assumption of Virgin Mary

Masses will be at 6:30, 8:00, 11:00AM & 5:30PM, 7:30PM(Spanish)

Fiesta de la Asunción de la Virgen Maria

Misa a las 7:30pm en español, 6:30, 8:00, 11:00am y 5:30pm(Engl)

Aug 15/16

Relics of St. Padre Pio @ Mt. Carmel in Redwood City

Reliquias del Sto Padre Pio en Mt. Carmel, Redwood City

Sep 13

Epiphany Parish BBQ

BBQ Barbacoa parroquial

EPIPHANY PARISH BARBECUE

SEPTEMBER 13, 2025 . SATURDAY . 6:30PM
SCHOOL CAFETERIA

► EAT IN OR TO GO ◀



HOT DOGS



HAMBURGERS
VEGGIE BURGERS

WITH SIDES OF CORN AND CHILI

TICKETS
\$10.00/Adult
\$5.00/Child
(12 years old and under)
Make Checks
Payable to
CHURCH OF THE
EPIPHANY

PROCEEDS TO BENEFIT PARISH FUNDRAISERS

CONTACT INFORMATION:
PARISH OFFICE 415-333-7630
827 VIENNA STREET . SAN FRANCISCO